

33 *Le Petit Passe-Partout*: Ο Μικρός Πασπαρτού

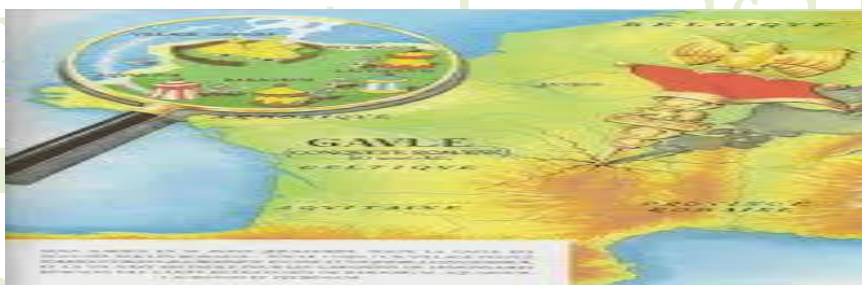
*Journal Scolaire Francokhellénique* :Σχολική Ελληνογαλλική Εφημερίδα

*Édition spéciale*  
*Janvier - février*  
**2015**

*Numéro 1*

Je voyage en Gaule  
(France) avec Astérix et  
Obélix:  
Ταξιδεύω στη Γαλατία  
(Γαλλία) με τον Αστεριξ  
και τον Οβελίξ

*Les classes E' & ΣΤ de français-1ère école de  
Véroia*



Voilà le village gaulois et la Gaule à l'époque romaine : Να το γαλατικό χωριό  
και η Γαλατία τη ρωμαϊκή εποχή

**Sommaire**

**A. Le tour de Gaule**

1. Petite introduction- Synopsis
2. Notre petite histoire
3. -J'apprends, j'observe, je m'exprime-  
activités

**B. Pour aller plus loin...**

1. -Le Tour de France -activités
2. De petits journalistes

**Περιεχόμενα**

**A. Ο γύρος της Γαλατίας**

- 1.Μικρή εισαγωγή- Σύνοψη
2. Η μικρή μας ιστορία
- 3.-Μαθαίνω, παρατηρώ, εκφράζομαι-  
δραστηριότητες

**B. Για να πάμε πιο μακριά...**

1. -Ο Γύρος της Γαλλίας -δραστηριότητες
2. Μικροί δημοσιογράφοι

## A. 1. Petite Introduction:

Astérix le Gaulois est une série de bande dessinée française créée en 1959 par René Goscinny (scénario) et Albert Uderzo (dessins). À la mort de Goscinny, en 1980, Uderzo fit le scénario en plus des dessins. Il s'agit, certainement, de la bande dessinée française qui a connu le plus de succès, avec 320 millions d'albums vendus dans le monde en 45 ans.

### Synopsis

L'histoire se passe en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains, sauf un village... C'est le village d'Astérix et Obélix. Leur druide, Panoramix, fabrique une potion magique qui les rend invincibles. Les garnisons romaines qui entourent le village sont Petitbonum, Babaorum, Aquarium et Laudanum.

## 2. Notre petite histoire

Il est vrai que Astérix et Obélix ont beaucoup voyagé. Pendant ces voyages ont rencontrés, nous aussi ! « Nous », cela veut dire **les écoliers de deux classes de français du 1<sup>ère</sup> École de Véroia**. Mais c'est impossible !

On est sur un bateau énorme et on fait ce voyage sur les traces de nos aimables gaulois ; étant du pays d'Alexandre le Grand, **on voyage de Grèce en France**.

En bateau **de Salonique à Marseille** et puis on peut continuer **à fiacre**... combien de jours ! Ah ! Drôle d'époque ! Vous pouvez imaginer nos difficultés comme, les Romains derrière nous ou la fatigue ? Mais, on arrange tout grâce aux

gaulois irrésistibles et, bien sûr, grâce à la potion magique !

Et nous voilà au Parcours de France avec Astérix et Obélix :

On commence par la ville magnifique de

## A.1. Μικρή εισαγωγή

Ο Αστερίξ ο Γαλάτης είναι μια σειρά από εικονογραφημένα σχέδια που δημιούργησε το 1959 ο Ρενέ Γκοσινί (σενάριο) και ο Αλμπέρ Ουντερζό (σχέδια). Με το θάνατο του Γκοσινί, το 1980, ο Ουντερζό έκανε και το σενάριο και τα σχέδια. Πρόκειται, ασφαλώς, για γαλλικά εικονογραφημένα σχέδια που γνώρισαν την πιο μεγάλη επιτυχία, με 320 εκατομμύρια άλμπουμ που πουλήθηκαν σ'όλο τον κόσμο σε 45 χρόνια.

### Σύνοψη

Η ιστορία διαδραματίζεται το 50 π.Χ. Τη Γαλατία όλη την κατέχουν οι Ρωμαίοι, εκτός από ένα χωριό... Είναι το χωριό του Αστερίξ και του Οβελίξ. Ο δρuidής τους, ο Πανοραμίξ, κατασκευάζει ένα μαγικό ζωμό που τους κάνει ανίκητους. Οι ρωμαϊκές φρουρές που περικυκλώνουν το χωριό είναι οι Πετιμπόνουμ, Μπαμπαόρουμ, Ακουάριουμ και Λαουντάνουμ.

## 2. Η μικρή μας ιστορία

Είναι αλήθεια ότι ο Αστερίξ και ο Οβελίξ ταξίδεψαν πολύ. Στη διάρκεια των ταξιδιών τους συνάντησαν κι εμάς! «Εμάς», πάει να πει τους **μαθητές από τις δύο τάξεις γαλλικών του 1ου Δημοτικού Σχολείου Βέροιας**. Μα είναι απίθανο!

Βρισκόμαστε όλοι σε ένα τεράστιο πλοίο και κάνουμε αυτό το μεγάλο ταξίδι πάνω στα ίχνη των αγαπημένων μας γαλατών• καθώς είμαστε από τη χώρα του Μεγαλέξανδρου, **ταξιδεύουμε από την Ελλάδα στη Γαλλία**.

**Με το πλοίο από Θεσσαλονίκη για Μασσαλία** και μαθαίνουμε ότι μετά μπορούμε να συνεχίσουμε **με άμαξα**... Πόσες μέρες! Α! τι εποχή κι' αυτή! Μπορείτε να φανταστείτε τις δυσκολίες μας όπως, τους Ρωμαίους στο κατόπι ή την κούραση; Αλλά, τακτοποιούνται όλα χάρη στους ακαταμάχητους γαλάτες και, φυσικά, στο μαγικό φίλτρο! Και είμαστε στο γύρο της Γαλλίας με τον Αστερίξ και τον Οβελίξ

**Marseille** où l'on descends du bateau et on trouve des grecs de **Phocée de l'Asie Mineur** ! Quelle chance ! On n'est pas étrangers ! Mais, ils parlent quelle langue ? Au nom de Jeus on ne comprend rien ! C'est du grec ancien ... Pourtant, c'est la langue du corps qui parle et alors, on s'embrasse !

Mais qu'est-ce qu'il y a sur cette plaque au bord de la mer de Marseille ?



On voyage à Marseille **en bateau**: Ταξιδεύουμε στη Μασσαλία με το πλοίο.



Quelle émotion et quelle fierté pour nous !

Ξεκινάμε από την **πόλη της Μασσαλίας** όπου κατεβαίνουμε από το πλοίο και βρίσκουμε Έλληνες από τη **Φώκεια της Μικράς Ασίας**! Τι τύχη! Δεν είμαστε ξένοι! Αλλά, ποια γλώσσα μιλάνε; Μα το Δία, δεν καταλαβαίνουμε τίποτα!

Είναι αρχαία ελληνικά! Ωστόσο, μιλάει η γλώσσα του σώματος και έτσι, αγκαλιαζόμαστε ! Αλλά τι υπάρχει πάνω σ' αυτή την πλάκα στην παραλία της Μασσαλίας;



On traverse la Gaule à **deux chevaux** ! : Διασχίζουμε τη Γαλατία με δύο άλογα!



Αλλά, τι γράφει επάνω αυτή η επιγραφή μπροστά στο λιμάνι;

**ΕΔΩ, ΓΥΡΩ ΣΤΟ 600 π.Χ. ΕΛΛΗΝΕΣ ΝΑΥΤΙΚΟΙ ΑΓΚΥΡΟΒΟΛΗΣΑΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΤΗ ΦΩΚΑΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΑΣΙΑΣ ΎΔΡΥΣΑΝ ΤΗ ΜΑΣΣΑΛΙΑ ΑΠ' ΟΠΟΥ ΕΞΑΠΛΩΘΗΚΕ ΣΤΗ ΔΥΣΗ Ο ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ**

Τι συγκίνηση και τι περηφάνεια για μας!





On quitte Marseille et après des jours d'aventure, on arrive, enfin, au village gaulois dans le sud-ouest de la France, en Bretagne, le pays fameux de la crêpe !

On nous accueille chaleureusement, surtout

Astérix et Obélix. On fait la fête pendant trois jours, et puis, on commence le voyage. Le premier arrêt est à Rouen en Normandie où l'on mange les crêpes avec du jambon de Lutèce(Paris).



On continue à Reims où l'on boit, surtout Obélix, du vin mousseux merveilleux, que l'on appelle champagne, comme la région.



Puis, on prend la route pour Lyon où les romains les chassent dans les traboules innombrables de la ville. On achète quelques bêtises et l'on échappe, enfin ! Ensuite, par les routes éblouissantes de la

Αφήνουμε τη Μασσαλία και μετά από πολλές μέρες περιπέτειας, φθάνουμε, επιτέλους, στο γαλατικό χωριό στα βορειοδυτικά της Γαλλίας, στη Βρετάνη, την ερίφημη χώρα της κρέπας! Μας υποδέχονται θερμά, κυρίως ο Αστερίξ και ο Οβελίξ. Τρεις μέρες έχουμε γιορτή και μετά, ξεκινάμε το ταξίδι. Πρώτη στάση στη Ρουέν, στη Νορμανδία, όπου συνδυάζουμε τις κρέπες με ζαμπόν από τη Λουτέτια(Παρίσι).



Συνεχίζουμε στη Ρενς όπου πίνουμε, ο Οβελίξ περισσότερο απ'όλους, από τον υπέροχο αφρώδη οίνο που το λένε σαμπάνια, όπως και την περιοχή (δηλαδή την Καμπανία) ...



Μετά, παίρνουμε το δρόμο για τη Λυών όπου οι Ρωμαίοι μας κυνηγούν στα αναρίθμητα δρομάκια της πόλης. Αγοράζουμε κάποιες μέντες και τελικά, τους ξεφεύγουμε! Μέσα από τους μαγικούς δρόμους της λεβάντας και των γαλλικών αρωμάτων,

lavande et des parfums français,



on arrive à **Nice** où l'on goûte, avec d'autres plats délicieux, la fameuse salade niçoise !



φθάνουμε **στη Νίκαια** όπου δοκιμάζουμε, μαζί με άλλα νόστιμα φαγητά, την περίφημη σαλάτα νικουάζ!



La Gaule, un merveille! Les montagnes, les champs, les rivières et maintenant, **la Méditerranée** baignant Marseille, qui nous unit... Astérix et Obélix toujours avec nous, des compagnons précieux ! C'est vrai qu'Obélix est le plus content ! Il a mangé ou bien tout avalé !

Η Γαλατία, ένα όνειρο! Τα βουνά, οι πεδιάδες, τα ποτάμια και ώρα **η Μεσόγειος**, ξανά να βρέχει τη Μασσαλία. Η Μεσόγειος που μας ενώνει... Ο Αστερίξ και ο Οβελίξ μαζί μας, πολύτιμοι σύντροφοι! Είναι αλήθεια πως ο Οβελίξ είναι ο πιο ευχαριστημένος. Τα έφαγε ή μάλλον τα κατέβασε όλα!

On avance à **Toulouse** où l'on déguste ses saucisses. Miam, ils sont tellement délicieux...!



Προχωράμε **στην Τουλούζ** όπου δοκιμάζουμε τα λουκάνικά της : Μιαμ, είναι τόσο νόστιμα...!



Τέλος σταματάμε **στο Μπορντώ** με τα απέραντα



Enfin, on s'arrête à **Bordeaux** avec ses vignobles immenses. À Bordeaux, d'où la couleur et les vins rouges les plus célèbres!



Obélix est tout rouge et tout souriant... Quel plaisir avec les beaux plats ! Notre tour de La Gaule, un triomphe !

Zut! Soudain, on entend une voix...

-Vite les enfants, il est sept heures ! On se réveille ! C'est l'école...

Zut ! Fini le beau rêve ! On en parlera, peut-être,

à l'école pendant le cour de français ...

On va faire une petite histoire sur la bande dessinée que je lis, au titre : « Le tour de Gaule avec Astérix et Obélix ».

D'ailleurs, lire une bande dessinée de René Goscinny, c'est être, déjà, dans un rêve entre

le passé et le présent...!

αμπέλια του και με τα διάσημα κρασιά!



Ο Οβελίξ είναι κατακόκκινος και χαμογελάει συνέχεια... Τι ευχαρίστηση με τα ωραία πιάτα!

Ο Γύρος της Γαλατίας, ένας θρίαμβος!

Ωχ! Ξαφνικά, ακούγεται μια φωνή... –

-Γρήγορα παιδιά, είναι επτά η ώρα! Ξυπνάμε! Ώρα για σχολείο...

-Που να πάρει! Τέλος το όμορφο όνειρο! Θα μιλήσουμε ίσως στο σχολείο στην ώρα των γαλλικών... Θα κάνουμε μια μικρή ιστορία πάνω στο κόμικ που διαβάζω: «Ο γύρος της Γαλατίας με τον Αστερίξ και τον Οβελίξ».

Εξάλλου το να διαβάζεις ένα κόμικ του Ρενέ Γκοσινί είναι σα να βρίσκεσαι, ήδη, μέσα σε όνειρο ανάμεσα στο χθες και στο σήμερα...!

<sup>1</sup>Οι εικόνες είναι σύγχρονες. Σίγουρα το 50 π.Χ. δεν υπήρχαν ούτε πύργοι μέσα στους αμπελώνες, ούτε και κρυστάλλινα ποτήρια για να πίνουν τη σαμπάνια. Οι πύργοι χτίστηκαν το Μεσαίωνα από φεουδάρχες και ο Αστερίξ κι ο Οβελίξ, έπιναν σε πήλινα ποτήρια το κρασί τους.



On rêve.....:  
Ονειρευόμαστε ..



Je pense.....  
Je répons ..... !

1.

**Je pose des questions à mes camarades de classe :**

**Κάνω ερωτήσεις στους συμμαθητές μου:**

1. De Salonique à Marseille, on voyage comment ?.....
2. On traverse la Gaule, comment ?.....
3. On mange des crêpes, où ?.....
4. Quelles villes baigne la Méditerranée ?.....
5. Tu aimes les rêves ?.....
6. Donne en grec les titres des bandes dessinées de René Goscinny, par rapport aux images :



Le vizir Iznogoud	Lucky Luck	Les vacances de Petit Nicolas	Le tour de Gaule avec Astérix et Obélix
Ο Βεζύρης Ιζνογκούντ			

J'apprends, j'observe, je m'exprime

Μαθαίνω, παρατηρώ, εκφράζομαι



La région de la crêpe est la **Bretagne**. Elle est dans le **nord-ouest**



Η πατρίδα

της **κρέπας** είναι η **Βρετάνη**. Βρίσκεται στη

**de France** et elle est la région d'**Astérix et d'Obélix**. Voilà, alors, une recette de **crêpes bretonnes**, en français et en grec. Allez, les bons chefs! C'est très simple:

**βορειοδυτική Γαλλία** και είναι η περιοχή του **Αστερίξ και του Οβελίξ**. Ορίστε, λοιπόν, μια συνταγή **κρέπας Βρετάνης**, στα γαλλικά και στα ελληνικά. Εμπρός, καλοί μου σεφ! Είναι πολύ απλό:

**Ingrédients (pour 15 crêpes) :**

**Υλικά για 15 κρέπες:**

- 300 g de farine
- 3 œufs entiers
- 3 cuillères à soupe de sucre
- 2 cuillères à soupe d'huile
- 50 g de beurre fondu
- lait (environ 30 cl), à doser jusqu'à la ce que le liquide épaississe
- un petit verre à liqueur de rhum.

- 300 γραμμ. αλεύρι
- 3 αβγά ολόκληρα
- 3 κουταλιές της σούπας ζάχαρη
- 2 κουταλιές της σούπας λάδι
- 50 γραμμ. λιωμένο βούτυρο
- γάλα τόσο όσο να έχουμε ένα πηκτό μίγμα
- 1 ποτηράκι λικέρ, ρούμι (προαιρετικό)

**Préparation de la recette :**

**Εκτέλεση**

**Mettre** la farine dans une terrine et former un puits. Mettre les œufs entiers, le sucre, l'huile et le beurre. **Mélanger** délicatement avec un fouet en ajoutant au fur et à mesure le lait. La pâte ainsi obtenue doit avoir une consistance d'un liquide légèrement épais. **Faire chauffer** une poêle anti-adhésive et y déposer

**Βάζουμε** το αλεύρι σε ένα σκεύος και ανοίγουμε μια λακκουβίτσα. **Ρίχνουμε** τα αβγά ολόκληρα, τη ζάχαρη, το λάδι και το βούτυρο.

**Ανακατώνουμε** απαλά με το σύρμα



quelques gouttes d'huile.

Faire cuire les crêpes à feu doux

a. Quelle description, quelle personnage :

héros de l'histoire	Son meilleur ami	Le chien d'Obélix	Druide qui prépare la portion magique
Astérix			

b. Quelle ville, quelle plat ?

Rouen	Marseille	Lutèce	Toulouse

Activités :a. Complète avec le verbe aller :

Συμπλήρωσε με το ρήμα aller (πηγαίνω)

1. Je.....à Marseille.
2. On .....à Nice.
- 3.Nous .....à Paris.
- 4.Tu..... à Toulouse.
- 5.Ils.....à Bordeaux.

Χύνονταςλίγο-λίγο το γάλα, μέχρι να έχουμε ένα μίγμα ελαφρά πηκτό.

Παίρνουμε ένα αντικολητικό τηγάνι και στάζουμε σταγόνες λαδιού.

Ψήνουμε τις κρέπες σε απαλή φωτιά.

β. Ποια περιγραφή, ποιο πρόσωπο;

Belle jeune fille	Son fiancé	Les parents d'Astérix	Les parents d'Obélix
Falbala			

β. Ποια πόλη, ποιο φαγητό;

Reims	Nice	Lyon	Bordeaux

b.Complète avec la préposition convenable :

Συμπλήρωσε με την κατάλληλη πρόθεση:

1. Je voyage .....Gaule.
2. On va .....Bretagne.
3. On est..... Paris.
4. Ils vont.....Grèce.
5. Va.....Toulouse !

c. Voilà la carte de France. Entoure sur la carte les villes visitées : Να ο χάρτης της Γαλλίας. Κύκλωσε πάνω στο χάρτη τις πόλεις που επισκεφθήκαμε.



d. Στη συνέχεια, γράψε μια μικρή περίληψη (résumé) για τη μικρή μας ιστορία:



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**Chanson: Voyage, voyage**

Au-dessus des vieux volcans  
Glisse tes ailes sous le tapis du vent  
Voyage, voyage, éternellement  
De nuages en marecages  
De vents d'Espagne en pluies d'Equateur  
Voyage, voyage, vole dans le hauteurs  
Au-dessus des capitales, des idées fatales  
Regarde l'océan

**Refrain**

Voyage, voyage, plus loin que la nuit et le jour  
Voyage, dans l'espace inoui de l'amour  
Voyage, voyage, sur l'eau sacré d'un fleuve  
indien  
Voyage, et jamais ne reviens  
Sur le Gange ou l'Amazone  
Chez les blacks, chez les sickhs, chez les  
jaunes  
Voyage, voyage, dans tout le royaume  
Sur les dunes du Sahara  
Des îles Fidji au Fujiyama  
Voyage, voyage, ne t'arrête pas  
Au-dessus des barbelés, des coeurs bombardés  
Regarde l'océan

**Refrain**

Voyage, voyage, plus loin &.....  
Regarde l'océan  
Voyage, voyage, plus loin .....  
Μπορείτε να βρείτε το τραγούδι στον παρακάτω  
σύνδεσμο:  
<https://www.youtube.com/watch?v=T7YJoGXs2i8>

Pour aller plus loin

**Τραγούδι: Ταξίδι, ταξίδι**

Πάνω από αρχαία ηφαίστεια  
Γλίστρησε με τα φτερά σου κάτω από το χαλί  
του ανέμου  
Ταξίδι, ταξίδι, αιώνια  
Από σύννεφα σε έλη  
Από ανέμους της Ισπανίας σε βροχές του  
Ισημερινού  
Ταξίδι, ταξίδι, πέτα στα ύψη  
Πάνω από πρωτεύουσες, θνητές ιδέες  
Εσύ κοίτα τον ωκεανό

**Ρεφρέν**

Ταξίδι, ταξίδι, πιο μακριά από τη νύχτα και  
τη μέρα  
Ταξίδι, στο ανήκουστο σύμπαν της αγάπης  
Ταξίδι, ταξίδι, πάνω στο αγιασμένο νερό  
ενός ποταμού της Ινδίας  
Ταξίδι και ποτέ μη γυρνάς  
Πάνω από το Γάγγη ή τον Αμαζόνιο  
Στους νέγρους, στους σικχ, στους κίτρινους  
Ταξίδι, ταξίδι, σε όλο το βασίλειο  
Πάνω στους αμμόλοφους της Σαχάρας  
Από τα νησιά Φίτζι στο Φουτζιγιάμα  
Ταξίδι, ταξίδι, μη σταματάς  
Πάνω από σύνορα, βομβαρδισμένες καρδιές  
Εσύ κοίτα τον ωκεανό

**Ρεφρέν**

Ταξίδι, ταξίδι, πιο μακριά από τη νύχτα και  
τη μέρα.....  
.....



“Bon Voyage: Καλό Ταξίδι“. **Να και μια πρόταση για σινεμά!**



## B. Pour aller plus loin: Για να πάμε πιο μακριά

1. Le même tour de France vingt et un siècles, après: Ο ίδιος γύρος της Γαλλίας, εικοσιένα αιώνες μετά:

### Paris(Παρίσι)

Avec un livre à côté de la Seine : Μ'ένα βιβλίο πλάι στο Σηκουάνα.



Το Παρίσι είναι η πόλη-φetiχ κι ένας από τους διαχρονικά δημοφιλείς προορισμούς στον κόσμο, συνδυάζει το καρτποσταλικό με το μοντέρνο και το ρετρό με το αβανγκάρντ. Είναι μια πόλη ιστορική και ταυτόχρονα ζωντανή, που διατηρεί αναλλοίωτα στέκια και εικόνες βγαλμένες από μυθιστορήματα αλλά και ταινίες ( βλ. τον σήμα κατατεθέν **πύργο του Άιφελ** ), ενώ γεννά διαρκώς νέες τάσεις κι έχει ανερχόμενες γειτονιές. Γι' αυτό και δεν εξαντλείται σε ένα ταξίδι. Ξεκινήστε απολαμβάνοντας το πρωινό σας σε ένα μοδάτο **café του Marais** και βολτάροντας στη **rue de Rivoli** για το απαραίτητο window shopping, με κατάληξη στον **Σηκουάνα, στο Ile de la Cité** και στην επιβλητική **Παναγία των Παρισίων**. Περάστε απέναντι, στην είσοδο της αριστερής όχθης και του **Saint-Michel** θα σας υποδεχτούν η μεγαλοπρεπής κρήνη, τα μικρά σοκάκια με τα εστιατόρια, τα παλαιοβιβλιοπωλεία, τα καταπράσινα βουλεβάρτα που οδηγούν στα άδυτα της παρισινής μόδας και των χλιοτραγουδισμένων **cafés του Saint-Germain-de-Pres**. Αν έχετε πιο... αριστοκρατικές διαθέσεις, κινηθείτε **στα περίξ του Λούβρου, στην Place de la Concorde και στην Place Vendome, στα Ηλύσια Πεδία και στην Αψίδα του Θριάμβου, στην Comedie-Francaise** με τις αντικερί, τα πανάκριβα χρυσοχοεία και τα υπερπολυτελή πολυκαταστήματα. Ό,τι λάμπει εδώ είναι χρυσός, όπως και στην **Place de l'Opera**, που διατηρεί αυτούσια την αίγλη της με το διάσημο «**Cafe de la Paix**» και τους πανάκριβους πολυελαίους του γειτονικού «Grand-Hotel de la Paix». Η **rue Saint-Honoré** και η **Avenue Montaigne** είναι άλλοι δύο δρόμοι must για ψώνια. Όσο για τους εραστές της τέχνης, προτιμήστε το Centre Pompidou με την πιο ζωντανή πλατεία της πόλης, γεμάτη με μουσικούς και βιβλιοπωλεία, καθώς και τις γκαλερί και το **Musée National Picasso** του γειτονικού Marais. Ένα **Kir Royal στα cafes ακριβώς δίπλα στο Hotel de Ville, όπου σύχναζαν η Σάρα Μπερνάρ και οι σουρεαλιστές**, επιβάλλεται για ένα διάλειμμα από την απογευματινή βόλτα, για να καταλήξετε σε ένα από τα πιο ρομαντικά ηλιοβασιλέματα της ζωής σας στα σκαλιά της **Basilique du Sacré Coeur, στην κορυφή της περιοχής των μποέμ ποιητών Montmartre**. Για ξέφρενες νύχτες ο

δρόμος θα σας βγάλει στα στέκια της Bastille, στα πολυσύχναστα πλακόστρωτα σοκάκια με μνήμες από τις πιο ταραχώδεις ιστορικές στιγμές. Η εναλλακτική νεολαία συχνάζει, πάντως, δίπλα **στο κανάλι Saint-Martin** με τα έθνικ εστιατόρια και τα τρέντι μπαράκια, ενώ ακόμη ένα δημοφιλές σημείο για θερινή ραστώνη είναι η **Pont Neuf**, όπου μαζεύονται οι Παριζιάνοι όταν πέσει ο ήλιος. Από το Λούβρο μέχρι τα κοσμοπολίτικα cafes του Marais και του Saint-Germain-de-Pres η απόσταση μηδενίζεται **με ένα ποδήλατο ( μπορείτε να βρείτε σε κάθε γωνιά της πόλης)**, είναι το καλύτερο μέσο για βόλτες όταν το επιτρέπειοκαιρός. Υπάρχει βέβαια και το παρισινό μετρό που εξυπηρετεί άγογα. όλη την πόλη<sup>2</sup>

## Rouen (Ρουέν)

Η Ρουέν βρίσκεται στη βορειοδυτική Γαλλία, στις όχθες του ποταμού **Σηκουάνα**. Λίγο πριν αυτός εκβάλλει στη **Θάλασσα της Μάγχης**, είναι κτισμένη, εκεί, και δε μπορεί να περάσει απαρατήρητη από τα μάτια σου. Τη μαγεία αυτής της πόλης τη συναντάς κάπου στα στενά της μονοπάτια, στα παραδοσιακά νορμανδικά κτίρια τα οποία εναλλάσσονται με τα νεοκλασικά κτίρια του 19ου αιώνα, στον ποταμό Σηκουάνα και τις γέφυρές του, **στο καφέ “Σωκράτης”**, στον επιβλητικό καθεδρικό ναό, στο μεγάλο εμπορικό της κέντρο σε παλαιά κτίρια του λιμανιού, στο μοναδικό παγκοσμίως δικαστικό μέγαρο κτισμένο σε φλογόμορφο ρυθμό, στις άπειρες μπυραρίες – παμπ της, στα πολλά μνημεία της και φυσικά στα 100 καμπαναριά!

Στη Ρουέν, λοιπόν, την πρωτεύουσα της Άνω Νορμανδίας, μια από τις πλέον ιστορικές πόλεις της Γαλλίας, στις 30 Μαΐου του 1431 δόθηκε στην πυρά μια σπουδαία προσωπικότητα της Ιστορίας, **η Ιωάννα της Λωραίνης!**



1.

2.

<sup>2</sup> Θα σας παρουσιάσουμε το Παρίσι και τις ομορφιές του, στο επόμενο τεύχος μας.

1. Le Pont de Rouen : Η σύγχρονη γέφυρα της Ρουέν.

2. Jean d'Arc dans les fleurs !: Η Ιωάννα της Λωραίνης μέσα στα λουλούδια

## Lyon (Λυών)

**La fameuse gare de Lyon :** Ο φημισμένος σταθμός της Λυών

Η Λυών βρίσκεται στην συμβολή των ποταμών Ροδανού (Rhône) και Σον (Saône), στο νοτιοανατολικό τμήμα της Γαλλίας, σε ίση περίπου απόσταση από το Παρίσι και την Μασσαλία.



Η κεντρική της γεωγραφική της θέση, σε συνδυασμό με τις μικρές αποστάσεις από Γερμανία, Ελβετία και Ιταλία, της προδίδουν μια ιδιαίτερα σημαντική γεωστρατηγική σημασία.

### Vues de Lyon : Απόψεις της Λυών

Στην δυτική πλευρά της πόλης κυριαρχούν ο λόφος της Φουρβιέρ (Fourvière), γνωστός ως και "λόφος που προσεύχεται" χάρη στην ύπαρξη της βασιλικής Νοτρ Νταμ ντε Φουρβιέρ (Notre Dame de Fourvière), και ο λόφος της Κρουά-Ρους (Croix-Blanche), γνωστός ως και ο "λόφος που εργάζεται" χάρη στις παραδοσιακές βιομηχανίες





μεταξιού.

Στους πρόποδες των δύο λόφων βρίσκεται το μεσαιωνικό τμήμα της πόλης, γνωστό ως **Vieux Lyon (παλαιά Λυών)** το οποίο χαρακτηρίζεται από την ύπαρξη στενών μικρών περασμάτων, τα επονομαζόμενα **traboules**, που επιτρέπουν την διάβαση από τον ένα δρόμο στον άλλον, μέσα από τις αυλές των σπιτιών. Το τμήμα αυτό της πόλης έχει χαρακτηριστεί "ιστορική κληρονομιά" της **UNESCO**.

Στα ανατολικά των 2 λόφων, ανάμεσα στους δύο ποταμούς λίγο πριν την συμβολή τους, βρίσκεται το κέντρο της πόλης. Έχει την ονομασία *presq'île* (σχεδόν νησί), λόγω του ότι μοιάζει με χερσόνησο, και κυριαρχείται από την πλατεία Μπελκούρ (Place Bellecour), στο κέντρο της οποίας βρίσκεται το άγαλμα του **Λουδοβίκου ΙΔ'**. Στο μοντέρνο ανατολικό τμήμα της πόλης κυριαρχεί ο ουρανοξύστης της Παρ-Ντιε (Part-Dieu), κέντρο του μεγαλύτερου εμπορικού κέντρου της πόλης, καθώς και ο ένας από τους δύο σιδηροδρομικούς σταθμούς.

Είναι η πόλη όπου **εδώ γεννήθηκε ο κινηματογράφος από τους αδελφούς Λυμιέρ.**

### **Λιβάδια Λεβάντας, Προβηγκία, Ν.Γαλλία**



1.



2.

1. **Des vastes champs de lavande** : Τεράστιες εκτάσεις λεβάντας
2. **Des Champs aux roses près de Grasse** ; **Le rose est le roi des roses en France** Αγροί με ροζ τριαντάφυλλα στη Γκρας. Το ροζ θεωρείται ο βασιλιάς των τριαντάφυλλων στη Γαλλία<sup>3</sup>.

---

3 Γι'αυτό και ροζ (rose) σημαίνει τριαντάφυλλο και συμβολίζει τη γυναίκα.

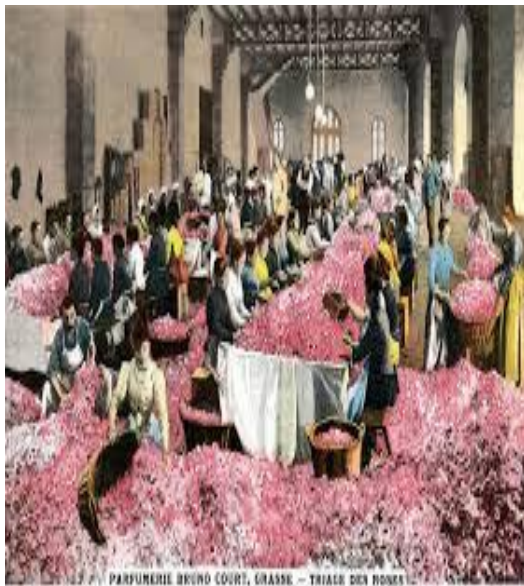
Στην Προβηγκία, περιοχή της νοτιοανατολικής Γαλλίας καλλιεργούνται από το 1920 διάφορες ποικιλίες λεβάντας. Το σκηνικό που δημιουργείται από τις τεράστιες εκτάσεις λιβαδιών λεβάντας είναι μαγευτικό.

**Η καλλιέργεια της λεβάντας** στην περιοχή γίνεται σε υψόμετρο 600 έως 700 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Το φυτό περιέχει στα φύλλα του αιθέριο έλαιο, που αξιοποιείται στην αρωματοποιία, ενώ έχει αποδειχθεί ότι διαθέτει και θεραπευτικές ιδιότητες. Παράλληλα, είναι αντισηπτικό και χρησιμοποιείται στηθεπούλωσητραυμάτων.

Οι γεωργοί αποσπών το αιθέριο έλαιο με μικρούς κινητούς αποστακτήρες και για να πάρουν ένα κιλό φυτικού ελαίου χρειάζονται 100 κιλά άνθη λεβάντας.

Το αγαπημένο άρωμα της λεβάντας και το όμορφο μοβ χρώμα του ανθισμένου φυτού της, έχουν καταστήσει την περιοχή δημοφιλές προορισμό, κυρίως για τους λάτρεις της φωτογραφίας, που εκστασιάζονται με το θέαμα και την μοναδικότητα των χρωματισμών. Λίγο πιο νότια είναι οι δρόμοι με τα ροζ τριαντάφυλλα απ' όπου φτιάχνονται τα αρώματα. Οι πρώτες καταγραφές για την χρήση αρωμάτων στην Ευρώπη έγιναν το 14ο αιώνα. **Η προέλευση του αρώματος είναι η Γαλλία. Το Γκρας (Grasse) στην Νότια Γαλλία θεωρείται ως η πρωτεύουσα των αρωμάτων, μιας και τα αρωματοποιία της υπάρχουν από τον 17ο αιώνα.**



1.



2.

**1. Parfumerie au début du XXème siècle :** Εργοστάσιο αρωματοποιίας στις αρχές του 20<sup>ου</sup> αιώνα.

**2. Musée des parfums à Grasse :** Μουσείο αρωμάτων στη Γκρας

**-Activités : Δραστηριότητες:**

e. Une copie de ce tableau magnifique de Jean Monet se trouve au rez de chaussée de notre école. Une femme dans la champagne française. Cherche et trouve-le !: Ένα αντίγραφο αυτού του υπέροχου πίνακα του Ζαν Μονέ βρίσκεται στο ισόγειο του σχολείου μας. Μια γυναίκα στη γαλλική εξοχή. Ψάξε και βρες τον!



f. Περιγράψε τον πίνακα με δύο φράσεις και τα συναισθήματά σας επίσης:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**Ακολουθεί απόσπασμα από το βιβλίο του γάλλου συγγραφέα, Antoine de Saint- Exupéry, “ Le Petit Prince: Ο Μικρός Πρίγκιπας» :**

Έπειτα πρόσθεσε η αλεπού:

- Πήγαινε να ζαναδεείς τα τριαντάφυλλα.

Θα καταλάβεις πως το δικό σου είναι μοναδικό στον κόσμο.

Θα ξανάρθεις να με αποχαιρετήσεις και θα σου χαρίσω ένα μυστικό.

Ο μικρός πρίγκιπας πήγε να ζαναδεεί τα τριαντάφυλλα.

- Δε μοιάζετε καθόλου με το δικό μου τριαντάφυλλο, δεν είσαστε τίποτα ακόμα, τους είπε.

Κανείς δε σας έχει εξημερώσει και δεν έχετε εξημερώσει κανέναν.

Είσαστε όπως ήταν η αλεπού μου. Μια αλεπού ίδια μ’ άλλες εκατό χιλιάδες. Γίναμε όμως φίλοι και τώρα είναι μοναδική στον κόσμο.

Και τα τριαντάφυλλα στέκονταν θιγμένα.

- Είσαστε όμορφα, όμως είσαστε άδεια, τους είπε ακόμα.

Δεν πεθαίνει κανείς για σας.

Βέβαια, και το δικό μου τριαντάφυλλο ένας απλός περαστικός θα έλεγε πως σας μοιάζει.

Όμως εκείνο μόνο του έχει περισσότερη σημασία απ’ όλα εσάς, αφού εκείνο είναι που πότισα.

Αφού εκείνο έβαλα κάτω απ’ τη γυάλα.

Αφού εκείνο προστάτεψα με το παραβάν. Αφού σ’ εκείνο σκότωσα τις κάμπιες (εκτός από δυο τρεις που άφησα για να γίνουν πεταλούδες).

Αφού εκείνο άκουσα να παραπονιέται ή να κομπάζει ή κάποιες φορές ακόμα να σωπαίνει.

Αφού είναι το τριαντάφυλλό μου.

Και ξαναγύρισε στην αλεπού:

- Αντίο, είπε...

- Αντίο, είπε η αλεπού. Να το μυστικό μου. Είναι πολύ απλό: μόνο με την καρδιά βλέπεις καλά. Την ουσία τα μάτια δεν τη βλέπουν.

- Την ουσία τα μάτια δεν τη βλέπουν, επανέλαβε ο μικρός πρίγκιπας για να το θυμάται.

- Είναι ο χρόνος που ξόδεψες για το τριαντάφυλλό σου που το κάνει τόσο σημαντικό.

- Είναι ο χρόνος που ξόδεψα για το τριαντάφυλλό μου... είπε ο μικρός πρίγκιπας για να το θυμάται....



Διάβασε το παραπάνω απόσπασμα και γράψε τι συμβολίζει το τριαντάφυλλο. Σημείωσε, επίσης, τι άλλο σου αρέσει :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Nice(Νίκαια)

Η Νίκαια ιδρύθηκε περί το 350 π.Χ. από Φωκαείς εποίκους της Μασσαλίας. Το όνομά της πιθανώς το οφείλει στη νίκη επί κάποιας γειτονικής αποικίας. Τον 1ο μ.Χ. αιώνα καταλήφθηκε από τους Ρωμαίους. Τον 10ο αιώνα περιήλθε στη

δικαιοδοσία των κομητών της Προβηγκίας και το 1388 της Σαβοΐας. Το 1860 δόθηκε στη Γαλλία με τη Συνθήκη του Τορίνο.

### La promenade des Anglais: Ο περίπατος των Άγγλων.

Η σημερινή πόλη έχει πληθυσμό περίπου 350.000 κατοίκων και περιλαμβάνει την παλιά, γραφική πόλη με τους στενούς δρόμους, το λόφο Le Château, το εμπορικό λιμάνι και τη νέα πόλη, με την εντυπωσιακή προκυμαία και τη λεωφόρο Προμενάντ ντεζ Αγκλαί (**Promenade des Anglais**). Κύρια οικονομική δραστηριότητα της πόλης, χειμώνα και καλοκαίρι, είναι ο τουρισμός. Στα αξιοθέατά της περιλαμβάνονται Μουσεία, ναοί, η υπαίθρια αγορά, καθώς και το **Καρναβάλι της Νίκαιας**, το οποίο διεξάγεται από το 1873. Είναι έδρα Πανεπιστημίου και Σχολής Καλών Τεχνών, ενώ το λιμάνι της και το αεροδρόμιό της είναι από τα σημαντικότερα διαμετακομιστικά κέντρα της Γαλλίας.

### Le port de Nice : Το λιμάνι της Νίκαιας.



## Marseille (Μασσαλία)

### Vue du Port de Marseille : Άποψη του λιμανιού της Μασσαλίας.

Η **Μασσαλία** βρίσκεται στη **νότια Γαλλία** και είναι παλιότερη πόλη της Γαλλίας με Ιστορία 26 αιώνων και πλήθος μνηστήρων/κατακτητών, οι οποίοι άφησαν ανεξίτηλα τα σημάδια τους, αποτελεί σταυροδρόμι πολιτισμών και πληθυσμών που έφτασαν εδώ χάρη στο πασίγνωστο λιμάνι της.

Ο **Καρλομάγνος** την έκανε το μεγαλύτερο εμπορικό κέντρο της αυτοκρατορίας των Φράγκων. Ήταν από τις πόλεις που δέχτηκε με το μεγαλύτερο ενθουσιασμό τη **Γαλλική Επανάσταση** η οποία άλλαξε την Ιστορία στην Ευρώπη αλλά και στον κόσμο. Το 1789 έστειλε πολλούς στρατιώτες στο Παρίσι που από τα πολεμικά τους εμβλήματα προήλθε ο **γαλλικός εθνικός ύμνος (Μασσαλιώτιδα)**. Από το παλιό λιμάνι με τα πανέμορφα κτίρια στο χρώμα της τερακότας θα ξεκινήσει και η δική σας περιήγηση στην πόλη, για να



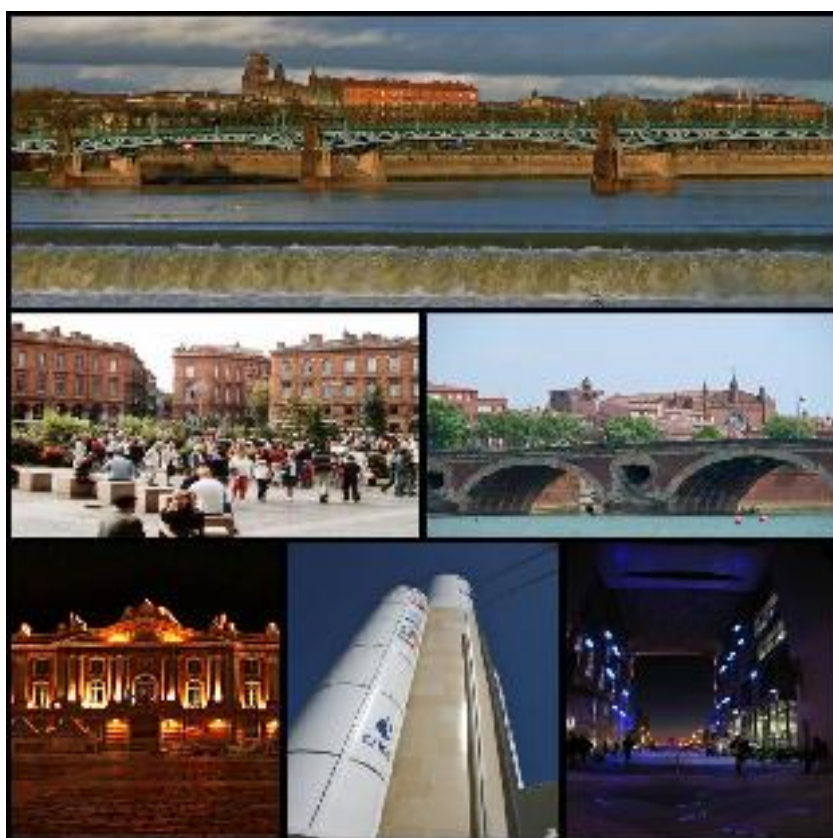
συνεχιστεί στο κουκλίστικο Le Panier, τη Μονμάρτρη της Μασσαλίας. Εκεί όπου λειτουργούσε κατά την αρχαιότητα μια αγορά ( panier σημαίνει «καλάθι» ), σήμερα θα βρείτε μαγαζιά με ντόπια προϊόντα αλλά και μνημεία. Ανάμεσα στις επισκέψεις σε κάποια από τα είκοσι μουσεία και τα αναρίθμητα αξιοθέατα της πόλης, ξεκλέψτε λίγο χρόνο στη La Canebiere, πασίγνωστο δρόμο κοντά στο παλιό λιμάνι, με πληθώρα μαγαζιών κι εστιατορίων. Τις βραδινές ώρες κατευθυνθείτε στην πιο νότια, αλλά πάντα παραθαλάσσια συνοικία Escalé Borely για φαγητό και ποτό. Ταυτόχρονα ρίξτε κλεφτές ματιές στα υπερσύγχρονα κτίρια που κατασκευάζονται παντού στην πόλη για μια ολοκληρωμένη γεύση ενός από τους πιο ανερχόμενους ευρωπαϊκούς προορισμούς.

## Toulouse (Τουλούζη)

### Vues de Toulouse : Απόψεις της Τουλούζης<sup>4</sup>

**Η Τουλούζη** (γαλλ. Toulouse) ή Τολόζα, επίσης γνωστή και με την εξελληνισμένη ονομασία Τουλούζη στην ελληνική βιβλιογραφία, είναι **μητροπολιτική πόλη της νότιας Γαλλίας**. Βρίσκεται στις όχθες του ποταμού Γαρούνα, ανάμεσα στη Μεσόγειο θάλασσα και τον Ατλαντικό Ωκεανό, κοντά στα Πυρηναία Όρη και τα σύνορα με την Ισπανία. Πρωτεύουσα της γεωγραφικής περιοχής των Μέσων Πυρηναίων και του νομού Haute-Garonne, αποτελεί το 5ο μεγαλύτερο πληθυσμιακό κέντρο στη Γαλλία με 1.133.000 κατοίκους (Τουλουζάνοι) και το ταχύτερα αναπτυσσόμενο σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Με το γρήγορο τρένο (train à grande vitesse-TGV) η απόσταση Παρίσι-Τουλούζη εκμηδενίζεται. Είναι σα να διανύεις την απόσταση με αεροπλάνο. Είναι **το μεγαλύτερο κέντρο δορυφορικής τεχνολογίας και αστροναυτικής βιομηχανίας της Ευρώπης**, καθώς και έδρα της **αεροκατασκευαστικής εταιρίας Airbus**. Με σχεδόν 100.000 φοιτητές στα τρία πανεπιστήμια και τις ανώτατες και τεχνικές σχολές της, είναι σήμερα η τρίτη στη σειρά γαλλική πόλη με το μεγαλύτερο φοιτητικό πληθυσμό, μετά το Παρίσι και την Λυών. Το 1937 ιδρύθηκε το πρώτο ποδοσφαιρικό σωματείο της Τουλούζ, το οποίο ωστόσο παραχώρησε τους παίκτες της και τη θέση της στο γαλλικό πρωτάθλημα.





## Bordeaux (Μπορντώ)

Το **Μπορντώ** είναι πόλη της **Ν. Δ. Γαλλίας** στην ιστορική περιοχή της Ακουιτανίας, **πρωτεύουσα του νομού Ζιρόντ**. Είναι χτισμένη στην αριστερή όχθη του ποταμού Γκαρόν (εξελλ. *Γαρούνα*). Είναι ένα απ' τα πολυπληθέστερα κέντρα της Γαλλίας. Ο πληθυσμός της πόλης συμπεριλαμβανομένων και των προαστίων φτάνει τους 1.200.000 κατοίκους. Στον πληθυσμό της, εκτός από Γάλλους συμπεριλαμβάνονται και συμπαγείς ομάδες αλλοδαπών (Ιταλοί, Ισπανοί, Πορτογάλοι, Γερμανοί, Βορειοαφρικανοί).

Το λιμάνι του είναι απ' τα σπουδαιότερα της Γαλλίας και η πόλη, που η θέση της είναι μακριά απ' τα γαλλογερμανικά σύνορα, έγινε έδρα διάφορων κυβερνητικών υπηρεσιών στους τρεις τελευταίους γαλλογερμανικούς πολέμους. Σήμερα, έχει **ναυπηγεία, χυτήρια, βιομηχανία μεταλλουργίας και αναπτυγμένη γεωργία, γνωστή για τα περίφημα κρασιά Μπορντώ**.<sup>5</sup>



**Vues de Bordeaux: Απόψεις του Μπορντώ<sup>3</sup>**

**-Activité : Δραστηριότητα:**

“La vigne rouge” de Van Gogh. Il y a un tableau de Vang Gogh au rez-de-chaussée de notre école. Trouve-le! :  
“Ο τρύγος του κόκκινου σταφυλιού” του Βαν Γκογκ. Υπάρχει ένας πίνακας του Βαν Γκογκ στο ισόγειο του σχολείου μας. Βρες τον!



<sup>3</sup>Για κάθε πόλη από τις παραπάνω, και όχι μόνο, μπορείτε να παρακολουθήσετε εξαιρετικά βίντεο στο site του TV5 monde.

## B Pour aller plus loin : Για να πάμε πιο μακριά:

### 2.Les petits journalistes : Οι μικροί δημοσιογράφοι

Και νάμαι..., νάμαστε που γράψαμε τη μικρή μας ιστορία και σα μικροί ανήσυχοι συγγραφείς ψάξαμε πληροφορίες για τις πόλεις που επισκεφθήκαμε με τον Αστερίξ και τον Οβελίξ, κάναμε ερωτήσεις, γίναμε μικροί δημοσιογράφοι της εφημερίδας μας, ξαναγίναμε μαθητές που κάνουν τις ασκήσεις των γαλλικών! Πόσο ενδιαφέρουσα είναι η ζωή! Σαν ένα παιχνίδι,σα μια μικρή θεατρική παράσταση όπου αλλάζεις ρόλους!

**Super !:Υπέροχα!**



Πήραμε συνέντευξη , λοιπόν, από συγγενείς μας και συμμαθητές που δεν κάνουν γαλλικά με τις παρακάτω ερωτήσεις:

#### Questions : Ερωτήσεις:

1. Τι γνωρίζετε για τη **Γαλλία**;
2. Τι ξέρετε για το **Παρίσι**;
3. Τι γνωρίζετε για το **Ρενέ Γκοσινί**;
4. Ποιοι είναι ο **Αστερίξ** και ο **Οβελίξ**;
5. Τι γνωρίζετε για τη **Ρουέν**, τη **Ρενς**, τη **Λυών**, τους **Δρόμους της Λεβάντας** , την **Τουλούζη**, τη **Μασσαλία**, τη **Νίκαια**, το **Μπορντώ**;

Μετά, κάναμε μια καταγραφή των απαντήσεων, αποφεύγοντας τις επαναλήψεις.



#### Réponses : Απαντήσεις:

##### α.Συγγενείς:



1. Η **Γαλλία** είναι η μεγαλύτερη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχει ένα πολύ μεγάλο πολιτισμό επηρεασμένο βαθιά από τον αρχαιοελληνικό δικό μας πολιτισμό και είναι η χώρα που με τη **Γαλλική Επανάσταση** και το **Διαφωτισμό** διακήρυξε τις **αρχές του Ανθρωπισμού**.

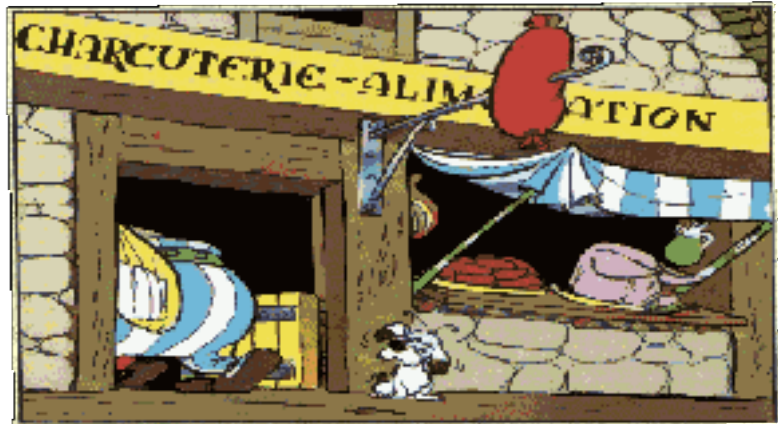
2. Το **Παρίσι** είναι μια πανέμορφη πρωτεύουσα και ονομάζεται «η **Πόλη του Φωτός**». Υπήρξε και παραμένει το **λίκνο του πολιτισμού, των τεχνών, των γραμμάτων και των επιστημών**. Έχει πάρα πολλά **αξιοθέατα** και **πάνω από 150 Μουσεία**.

3,4. Οι περισσότεροι γνωρίζουν ότι ο Ρενέ Γκοσινί δημιούργησε τον **Αστεριζ και τον Οβελίζ** και έχει γράψει το **Μικρό Νικόλα**, το **Λούκυ Λουκ**, Το **Βεζύρη Ιζνογκούντ** και κάποια τεύχη του **Τεν-τεν**. Επίσης, αξίζει να σημειώσουμε ότι πολλοί από τους παπούδες και τις γιαγιάδες των μαθητών δηλώνουν αναγνώστες των κόμικς του Γκοσινί.

5. Από **Μπορντώ** πήραμε το **χρώμα μπορντώ(κρσάτο)**, από το χρώμα του κρασιού που παράγεται εκεί. Είναι μια πόλη κοντά στον Ατλαντικό και έχει και μεγάλους πύργους μέσα σε **τεράστιους αμπελώνες**.

Η **Τουλούζη** είναι μια μεγάλη πόλη της Νότιας Γαλλίας με μεγάλα **εργοστάσια αεροναυπηγικής(κατασκευής αεροπλάνων)**, **Πανεπιστήμιο Αεροναυπηγικής και Διαστημική Βάση**. Επίσης, έχει και **πολύ καλό φαγητό**.

Η **Μασσαλία** είναι μια πανέμορφη πόλη πάνω στη Μεσόγειο και ένα από τα μεγαλύτερα λιμάνια. Η γραμμή των πλοίων είναι **Σμύρνη- Θεσσαλονίκη-Πειραιάς-Μασσαλία**. Έχει πολλούς Έλληνες, έχει όπερα, πολλές αίθουσες τέχνης και είναι γνωστή για τη **Μπουγιαμπέσα (Bouillabaisse)**, δηλ. την



ψαρόσουπα και τα σαπούνια της.

## β. Συμμεθητές:

1. Η **Γαλλία** είναι μια μεγάλη χώρα, εκεί έγινε η Γαλλική Επανάσταση και είναι η πατρίδα του **Βίκτορα Ουγκώ** που έγραψε την **Παναγία των Παρισίων**. Επίσης, είναι η χώρα της κρέπας και του κρουασάν.

2. Το **Παρίσι** είναι μια πολύ όμορφη πόλη και εκεί είναι ο Πύργος του Άιφελ και το Μουσείο του Λούβρου.

3. Αρκετοί δεν γνωρίζουν το **Ρενέ Γκοσινί** και κάποιοι έχουν κάτι ακούσει...

4. Όλοι γνωρίζουν τον **Αστερίξ και τον Οβελίξ** και το **Μικρό Νικόλα** με τον οποίο είναι ενθουσιασμένοι, αλλά ο δημιουργός αγνοείται...

5: Δεν τις γνωρίζουν οι περισσότεροι. Κάποιοι, αρκετοί, γνωρίζουν τα αεροπλάνα airbus, τις ποδοσφαιρικές τους ομάδες και πολλούς γάλλους παίχτες.

-----Με το πρώτο τεύχος της εφημερίδα μας πιστεύουμε ότι, ήδη, γνωρίζουμε κάποια πράγματα για τη χώρα και τον πολιτισμό της γλώσσας που επιλέξαμε να μάθουμε. Πιστεύουμε, επίσης, ότι δώσαμε και σε σας, τους αναγνώστες, μια μικρή «γεύση», ένα άρωμα Γαλλίας, με αφορμή τις διαδρομές του Αστερίξ και του Οβελίξ.

Ευχαριστούμε την **Υπεύθυνη του Γαλλικού Ινστιτούτου σε θέματα Εκπαίδευσης** που δέχθηκε την πρόσκλησή μας και μας επισκέφθηκε στο σχολείο μας στις 8-12-2014. Ήταν, πράγματι, έκπληξη για μας το να ακούσουμε το μάθημα μόνο στα γαλλικά από την κυρία Anna Caso. **Μας ξενάγησε στο γύρο της Γαλλίας πάνω στα χνάρια του Αστερίξ και του Οβελίξ.** Έτσι, ξεκινήσαμε την ιδέα της σχολικής ελληνογαλλικής εφημερίδας μας. **Αυτή η επίσκεψη έχει αναρτηθεί με βίντεο και σχόλια στην ιστοσελίδα του σχολείου μας.**

Rendez-vous au numéro 2...!: Ραντεβού στο τεύχος 2...!





Allez, les petits journalistes !: Εμπρός, μικροί δημοσιογράφοι!

Ce sont les écoliers de 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> classes de Français de notre école qui ont réalisé les interviews ci-dessus: Οι μαθητές των τάξεων Ε' και ΣΤ' γαλλικών του σχολείου μας πραγματοποίησαν τις παραπάνω συνεντεύξεις.

Les Responsables d' information sont les petits passe-partout: Υπεύθυνες πληροφόρησης είναι οι μικρές πασπαρτού: **Κορίνα Καραφόλα, Έλενα Νικοπούλου, Δήμητρα Καλαϊτζή, Άννα-Μαρία Κόλβατζη, Ίρις Καραγιαννοπούλου, Μερóπη Πατσιαβούρα, Νικολέττα Σιδηροπούλου, Νάγια Γεωργίου.**



On a travaillé, comment ? : Πως δουλέψαμε;

-Αρχικά είχαμε όλοι μαζί την ιδέα για μια γαλλοελληνική εφημερίδα. Μετά την προβολή της ταινίας « Ο Μικρός Νικόλας», σκεφθήκαμε να ασχοληθούμε με το Ρενέ Γκοσινί και συγκεκριμένα με τον Αστερίξ και τον Οβελίξ. Η κυρία Caso μας έδωσε ιδέες για την πρώτη μας ιστορία.

-Στη συνέχεια, ασχοληθήκαμε με πως είναι σήμερα οι πόλεις της Γαλατίας(Γαλλίας) που επισκεφθήκαμε μέσα από τη φανταστική ιστορία μας. Έτσι, ο καθένας έφερε τις δικές του πληροφορίες.

- Κάναμε, επίσης, ένα απλό ερωτηματολόγιο που να έχει σχέση με το θέμα της εφημερίδα μας και πήραμε συνεντεύξεις από συγγενείς και συμμαθητές που δε μαθαίνουν γαλλικά.

-Τις δραστηριότητες τις επιλέξαμε μαζί με την κυρία των γαλλικών.

Τέλος, επεξεργαστήκαμε αυτές δραστηριότητες κατά ομάδες και παρουσίασε η κάθε ομάδα τις δικές της στους υπόλοιπους. Μπήκαμε, έτσι, και στη θέση του αναγνώστη μιας σχολικής εφημερίδας, προτείνοντας του να αφομοιώσει και να αξιοποιήσει γλωσσικά, πολιτισμικά, γεωγραφικά αλλά και ιστορικά ένα δίγλωσσο κείμενο.

Sources d' informations : Πηγές πληροφόρησης:

-Μεγάλη Εγκυκλοπαίδεια Larousse(Τα βιβλία της βιβλιοθήκης είναι πάντα χρήσιμα)

-Wikipedia

-Site TV5 monde. com-vidéos ça bouge en France